

「外研社法语通系列」

傅荣 张丹 译

现代礼仪 宝典之 浪漫法兰西



外语教学与研究出版社

外研社法语通系列

傅荣 张丹 译

现代礼仪 宝典之 浪漫法兰西



外语教学与研究出版社

北京

京权图字: 01 - 2004 - 6390

© Larousse, Paris 2005

图书在版编目(CIP)数据

现代礼仪宝典之浪漫法兰西 / 傅荣, 张丹编译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006.3

(外研社法语通系列)

ISBN 7-5600-5415-3

I. 现… II. ①傅… ②张… III. 礼仪—简介—法国 IV. K895.652.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 016905 号

出版人: 李朋义

责任编辑: 孟贤颖

装帧设计: 蔡 曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京国防印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 6

版 次: 2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-5415-3

定 价: 16.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前言

历史悠久的法兰西民族和我们伟大的中华民族一样，素有礼仪之邦的美誉。不仅如此，从一定意义上说，法国还是现代国际礼仪规范的创立者。早在拿破仑帝国时代，法国便以国家法令的形式正式颁布了第一部礼宾法典，将社会各界人士划分为国家、军队和教会 3 大类 24 等。自此，特别是 1905 年实现政教分离之后，共和制下的历届法国政府对原有的礼仪体系进行了比较彻底的革故鼎新，其中最重要的变化就是不再将宗教人士列为国家礼宾的范畴。1989 年 9 月，法国政府又根据当代法国和欧洲社会、政治及经济生活环境发生的深刻变化，重新修订并颁布了现行的法国礼仪法令，增添了不少新的内容。比如，各级民选议员、文化教育界名流的地位显著提高等。

法国日臻完善的礼仪规范得到了世界的广泛认可，很多国家，如以色列、日本等纷纷效仿法国的礼仪传统，将法国的礼仪法规当作必读教材，上自政府礼宾官员，下至酒店职业学校的学生都要认真阅读学习。

我们编译的这本《现代礼仪宝典之浪漫法兰西》原著名为 *Le savoir-vivre d'aujourd'hui*，由法国著名的拉鲁斯出版社 2004 年再版发行，堪称一部全面介绍当代法国人生活方式及其处世之道的实用小百科。概括而论，该书有以下 3 个显著特点：

第一、内容丰富。书中介绍的法国现代礼仪不仅体现在衣食住行和言谈举止方面，更体现在当代法国社会的各个领域，从

而引领读者充分领略有着深厚历史积淀和文化底蕴的法兰西民族的情感和风貌。书中有很多课堂上学不到的法兰西大众共有文化知识 (la culture partagée), 这是和法国人友好往来, 避免误会和尴尬不可或缺的。所谓大众共有文化, 是当代法国语言文化教学法专家罗贝尔·加利松 (Robert Galisson) 早在 20 世纪 80 年代初期最先提出来的, 主要指在某一特定民族国家中, 为绝大多数人所公认并共同实践从而共享的文化。其首要特质是隐含在语言和非语言当中, 却常常反映一个民族国家的道德观念、价值取向、社会习俗、心理状态和思维方式等。比如本书第一编“日常生活”中提到的“女士从不给男士送花而是送书”的习俗, 还有本书第四编“家庭大事”里关于“妻子分娩, 丈夫要送礼物”的提示等。了解了这类大众共有文化知识, 我们在与法国朋友的交往中便会有“心有灵犀一点通”的感觉, 从而加深双方的友谊, 建立起超越东西方文化差异的和谐关系。其实, 这也正是我们倾心编译本书的原动力所在。

第二, 内容贴近青少年, 贴近现实生活。本书从日常生活礼仪开始, 渐次叙述了沟通表达的艺术、接待礼仪、家庭大事、旅游和娱乐中的文明礼貌, 以及官方和非官方的社交礼仪等, 其中约 1/4 的篇幅直面青少年的文明礼仪, 因而具有很强的针对性和可读性。相信本书会对广大青少年读者朋友提高自身修养、美化生活和促进人际交往有所启迪、教益和帮助。这是我们欣然接受编译本书的初衷和期盼。

第三, 编排独特, 体例新颖, 图文并茂。本书共分 6 编 21 章, 文中穿插“处世宝典”、“你知道吗?” 等小贴士及相关图表, 要点突出, 简洁明了, 令人耳目一新。

另外, 特别值得一提的是, 如果说法国礼仪是法兰西文化的一个重要组成部分, 那么法语作为它的主要载体和重要表现形式则是法国礼仪文化

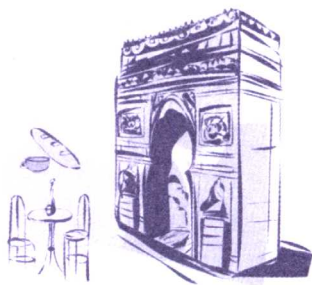


的一面镜子。法国人从遣词造句中体现出他们的文明礼貌程度和修养品味，甚至从对常用物品具体而微的命名中，都能反映出他们对生活的热爱和情趣。难怪乎人们将法语称作“外交的语言”（une langue diplomatique）、“社交的语言”（une langue de courtoisie）和“谈情说爱的语言”（une langue d'amour）。为了彰显这一特质，我们在编译过程中，适当加入了我们认为最具典型意义的汉法对照字句，以期与所有懂法文的朋友在学习、了解现代法国礼仪文化的同时，共享这一丰富、发达和细腻的语言带给我们的精神上的愉悦。这应该说是本书的第四大特色，也是与目前出版的众多同类书籍的最大不同之处。

最后，在本书付梓之际，我们要特别感谢外语教学与研究出版社法语工作室的邹晶白女士，是她别具只眼，策划了本书的编译。另外，还要感谢本书的编辑在文字、排版、校对和印刷等方面付出的辛勤劳动。

编译者

2006年4月 北京



目 录

 第一编 日常生活	1
第一章 为人之道	1
第二章 外在仪表	11
第三章 居家礼仪	21
第四章 生活在外	35
第五章 年轻人的礼仪	47
第六章 职场礼仪	57
  第二编 沟通表达的艺术	66
第一章 交谈的技巧	66
第二章 书信和电子邮件	73
  第三编 接待礼仪	79
第一章 待客与做客	79
第二章 餐桌文化	96
第三章 餐饮习惯	113
  第四编 家庭大事	117
第一章 生命降临与各种宗教礼仪	117
第二章 青少年时期的各种宗教礼仪	126

第三章 订婚	128
第四章 结婚	132
第五章 丧葬	140

第五编 旅游和娱乐 146

第一章 体育和娱乐活动	146
第二章 住宿酒店和度假村	151

第六编 社交礼仪 154

第一章 官方和非官方礼仪	154
第二章 与名流交往	161
第三章 荣誉勋章	165

附录 部分国家及地区日常生活礼仪 168



第一编 日常生活

(Le savoir-vivre quotidien)

第一章

为人之道 (Savoir vivre ensemble)

与过去遗留下来的“传统”相比，我们今天所处的时代已经获得了相当的自由。但众所周知，生活在社会中就必须遵循一定的规则，学会控制自己的情感，还要善处各种敏感的事务。在世界融合达到空前规模的今天，人们其实比以往任何时候都更需要沟通和调停。温文尔雅和相互尊重便是消弭暴力、抗拒挑衅和屏退怒气的有力武器。因此，让我们重塑温文尔雅。

第一节 温文尔雅 (Les bonnes manières)

相比温文尔雅，粗野的举止更容易被识别：言语粗鲁、行为张狂、性情野蛮。这样的男男女女目中无人，抢着说话，一举一动像征服者那样趾高气扬。凡此种种，我们在餐馆、商店、剧场和沙龙一眼就能认出。总而言之，他们基本上是一些肆无忌惮的人。

相反地，温文尔雅则是一种无穷的境界，远非学几个规则就能达到。温文尔雅在于体察细微，在于行为举止充满关怀和亲切，使别人感觉愉快。温文尔雅涉及肢体、语言、交往和社会关系。它要求我们了解法国文化所特有的一些习惯，尽管这些习惯有时在我们看来似乎属于过去，但现今仍能体现当事人的良好教养。哲学家阿兰[☆]曾经说过，礼仪这一“预防偏见的体操”(gymnastique contre les passions)可以像学习舞蹈那样习得：这是一种在恰当的时候说该说的话，做该做的事，适可而止的艺术。缺失这样的“小善”可能会激怒周围的人，其程度远远超过事情本身，温文尔雅的重要意义正在于此。

温文尔雅不单纯指外在的态度，还要求诚挚地关怀他人。人际间的交

☆ Alain, 原名 Emile Chartier (1868 ~ 1951), 法国著名哲学家, 主要著作有《阿兰语录》、《文学论丛》、《政治论丛》、《教育漫谈》等。

往会因为各种各样的关怀而变得丰富多彩。比如，向朋友祝贺节日或生日（前提是当事人不忌讳其年龄）；受到款待后，给主人打个电话以示谢意；家庭聚会时给主人预备一份礼品；他人遭遇痛苦或困难的时候，表达你的同情和支持；得知他人生病后主动询问情况等。不论什么情况，都应该古道热肠，并善于见机行事。



献花的时机

- 表达感谢、祝贺的时候；
- 庆贺生日的时候；
- 表达个人特别的情感时；
- 表达欢迎之意时。



通过献花表达个人的关爱总是受欢迎之举，而且适用于各种场合，但要遵守某些习惯，例如女士一般不给男士送鲜花，可以改为送书，除非他已入至暮年。

第二节 尊重他人 (*Le respect des autres*)

良好的教养集中体现为怀有一份尊重他人的真实情感，包括尊重他人的人格、信念和空间。和蔼而文雅的言行举止可以维系一种信任的氛围，在这样的氛围下，大家才敢于畅所欲言，并且知道能够得到仁厚、或者至少是宽容的对待。

1. 日常生活的“润滑剂”(adoucisseurs)

说一句“你好”、“谢谢”、“对不起”，批评时和声细语，带着微笑提出要求，为他人拉着门，主动让座，为年长者和残疾人让路等，这些体贴的话语和细微的举止都证明你心中给他人留有位置，而且还是重要的位置。这些常规礼仪使日常生活变得平和有加。在任何场合，不论是公共的，还是私人的，不论是在大街上，还是在商店里或是在沙龙，都必须遵守此类礼仪。人们应该从孩提时代开始学起，直到形成本能反应，不然的话，无论怎样的温文尔雅都只能是矫揉造作。现代社会学家曾研究过这些被称作日常生活“润滑剂”的各式礼仪，指出它们是构成社交的基本常识。这类礼仪具有某种相互性，比如，有人向你致谢，或者打错电话向你致歉时，你应该和蔼地回答说“不客气”(Je vous en prie.)，而不要用太随便的句

式：“没什么”(Y a pas de quoi.)。虽然说双方的关系并不会因为你用了“不客气”这样的话而得到升华，但彼此至少会因此而感到心情舒畅。



如何道歉?

- 记住：该道歉时必须道歉。比如，从别人前面走过而打扰别人时，挤撞了别人时，还有迟到时，都要表达歉意，用“pardon”或“excusez-moi”均可。
- 法语表达“请原谅”最好用“excusez-moi”或“je vous prie de m'excuser”，而不用“je m'excuse”。

这类微不足道的感激之词和体贴言行不胜枚举，它们虽不会对当事人的关系产生实质性影响，却能促进双方的接触和联系。这当中还需要一定的技巧和对他人心理的了解。比如，在公交车上，给一个觉得自己还年轻，站着乘车没问题的老人让座，就很可能得罪对方，使你的好心变成驴肝肺！过分的敬重也会疏远关系，对越是要尊敬的人反而不要太客套。矫情多礼和溢美之辞不但不足为信，而且会有曲意逢迎之嫌。

法国拥有悠久深厚的礼仪传统，男女之间相处更有一套特别的礼仪规矩。比如，男士要拉着门让女士通过、为女士打开车门、帮助女士穿大衣、拎手提箱、弯腰捡起她掉在地上的东西等。

2. 目光的学问

目光可以传递许多意思，我们可以自然地用目光表达和蔼可亲、正颜厉色或嗤之以鼻等态度。当然有时目光也可以是对他人空间的入侵，甚至是一种挑战。所以尊重他人的空间世界，也是尊重他人的形象。不要用那种不依不饶的目光逼视、审视甚至洞悉别人的一切。不要上下打量对话者的服装。在街上不要盯着人看，尤其是在他人身着奇装异服显得另类的情况下。即便看，也应同时递上笑脸，以示友好。还有，在街上不要回头看别人，因为我们关注的目光会让人家感到窘迫，觉得自己被视为另类。不过有时短暂的目光交流却能使及时捕捉到需要采取行动的最佳时机，而不必等到对方明确提出请求。比如，帮助老人过街、为人指路等。偶尔也有人乞求别人的目光，以此获得对自己形象的肯定，此时就应该满足他人这一小小的愿望。



怎样避免冒失?

眼睛不可冒失，同时耳朵也要谨慎，具体做法是：

- 与己无关的话题不听；
- 排队中、公交车上和社交场所，注意与邻座保持一定的“声音距离”；
- 不要高声发表令人不快的评论。

从某种意义上说，就是要找到合适的距离。叔本华用小刺猬们靠在一起取暖的寓言故事告诫人们：它们离得太近会互相扎到，而离得太远又会挨冻！

3. 关于吸烟

如今，在社交场合抽烟与否可以说是检验个人修养的试金石。近几年来，吸烟的危害性一再被强调，因为吸烟不仅对烟民自身有害，而且对周围的人也构成威胁。所以，吸烟者对不吸烟的群体应该做出牺牲。

男女抽烟都各有讲究的方式。前者一般将香烟盒装在衣袋中，后者则把香烟放在手提包里。吸烟前，人们都会先从烟盒里拿一支烟抽出一半请周围的人，然后掏出打火机或者火柴为别人点烟，注意打火机或火柴要拿得比较远，比较高，以免烫着接火人的鼻子。女士不给男士点烟，不过当女士掏出打火机准备点烟时，男士应该抢先一步为其点燃。



有人在你家吸烟怎么办?

- 注意常倒烟灰缸，并开窗通风；
- 及时清洗衣物，因为烟味很容易渗透其中；
- 如果你属于闻不得烟味的人，请远离吸烟者，并告诉他你的呼吸道对香烟过敏。对方如果礼貌，将会掐灭香烟。



一则古老的迷信故事说，一根火柴不能点三支香烟。除非万不得已，点烟不能用刚吸完的烟头，也不可用自己正在吸的烟为别人接火。火柴要吹灭，而不是随便晃灭。不能叼着香烟给别人点火。毫无

疑问，不能叼着香烟说话，当然也不应该抽着烟走进沙龙和餐馆。烟头要在烟灰缸里掐灭，而不是在咖啡杯的底盘里或酒杯中。还有，香烟不要抽得只剩最后一厘米。

抽雪茄也必须遵循一定的规矩：首先揭掉雪茄上的商标纸，然后用雪茄刀或小刀切去烟的顶头，决不要用指甲掐断或用牙齿咬断。雪茄点燃得慢，最好用火柴而不是用气体打火机，否则会产生异味。已经熄灭的雪茄烟不应复燃，雪茄也不要吸到根儿。女士不要抽粗的大雪茄，而应抽特制的细小雪茄。

抽烟斗同样要注意，以免烟斗的味道使周围的人生厌。尤其不要将烟斗里的烟灰抖落在烟灰缸里，因为冷却下来的烟丝味儿常常让人难以忍受。



吸烟如何避免让人生厌?

- 第一条，也是最基本的，就是在抽烟前确认自己是在一个可吸烟的场所；即使这样，掏烟前也应该先征得周围人的同意。
- 请勿在下列场所吸烟：病房、祭祀地和墓地，以及跟随枢车时。
- 吸烟者不得在邻座的鼻子底下吞云吐雾，或者将未灭的香烟或烟斗放在烟灰缸中。
- 除非餐桌上专门放有烟灰缸，否则，不要在用餐时吸烟。无论如何，请勿在上奶酪前吸烟。
- 不要在公共场合或者私人家宴上抽烟味浓重的烟斗丝或粗雪茄。
- 参加沙龙或到别人家做客时，没有主人的邀请不要吸烟。

第三节 善待残疾人和老年人 (*Parvenir à vivre avec les personnes handicapées et âgées*)

每个人都应当真心尊重残疾人，对他们表示关怀和理解。不过现实生活中人们通常害怕残疾，不敢正视它，或者有时干脆像围观怪兽那样看残疾人。其实我们每个人都有责任帮助伤残人士回归正常人的生活，当我们懂得用真诚和怜悯，而不是以伤人自尊的轻蔑态度对待他人的痛苦时，社会将取得重大进步。

四肢健全的人快节奏地生活在都市里，他们想象不到对一个活动受限

第三卷 第三分卷 第三分卷

的人来说，每一个动作都需要付出巨大的努力。尽管市政部门已经做出了很多努力，但是对于腿脚不便或者双目失明的人来说，出行还是有诸多不便之处。如上下台阶、过马路的时候，他们都会需要帮助。为此，我们每个人都应该奉献出一点爱心和时间。

老人有权得到社会的尊敬和特别关心。在公交车上，我们应该给他们让座；在商店的收银处，我们应该让他们优先付款；我们还应该帮助他们填报证件表格，登门探望他们，派车或打的接他们参加家庭聚会，至少通过电话定期地问候他们。有时，面对老人生病、致残和被社会遗弃等重大问题，我们可能爱莫能助，但与老人共患难，分担其痛苦是我们可以做到的。常言道：将心比心（*affligé avec les affligés*）。人们之间应该团结互助、相互理解、相互接受。

第四节 自尊自重 (*Le respect de soi*)

尊重别人是理所应当的，尊重自己也是天经地义的，但后者在日常生活中并不那么彰显。自尊自重的另一个名字可以叫做“廉耻心”（*pudeur*）。在社交中，自尊自重可以赢得他人的尊重，并提高交流的质量。这里暂且列举几个简单易行的做法。

1. 认识自我，接受自我

自然大方和真心诚意会给人以彬彬有礼的感觉，这也是我们判断一个人行为举止得体与否的标准。认识自我，接受自我，就是知道自己的长处，承认自己的短处，平和地接受自己的年龄和形象。自尊自重不是自我满足，妄自尊大（*culot*）从来成就不了任何人，只会令人厌恶。矜持、甚至腼腆，反倒是谦虚的表现，当然前提是要不要让人觉得难以相处。内秀而拙于言辞者更能赢得别人的信赖，这恰恰是饶舌者不能享有的。社会生活就是将一些不同素质和能力的人组合在一起：如果有人擅长讲故事，那么就需要有人善于聆听故事。

不过，人际关系的实质是要求每个人“在集体费用中支付自己的一份”（*payer son écot à la collectivité*），就是参与交流。有些人以自己讲话太乏味、缺少新意为托词，始终守口如瓶，这实际上破坏了大家在一起的愉悦心情，也是不礼貌的行为。

切忌卖弄炫耀、矫揉造作、自命不凡和附庸风雅。附庸风雅是对“高雅”

的滑稽模仿，因为故作风雅者自认为或者说一厢情愿地认为自己与众不同，所以刻意模仿社会精英的外在形式。现代礼仪与矫揉造作和装腔作势格格不入，它追求的更多的是自然淳朴。

2. 自我控制

识大体、知分寸是自我控制的结果。生活中，令人烦躁乃至愤怒的事情不知凡几，如果都要情绪激动地去论争、抗议，而把善气迎人的好脾性抛到九霄云外，往往会事与愿违。相反，多一点耐心或多一个微笑常常会收到事半功倍的效果！我们应该随时把握有理有节，善于自控的人往往总是赢家。

3. 关于钱

生活在一个消费社会，如果囊中羞涩而又要讲求排场以获取别人的尊重确是门艺术。不过，请别将“为人”和“所有”混为一谈，别人之所以赞赏你，不是因为你拥有什么，而是因为你的为人。不要害怕接受亲密朋友的少许资助，也不要因为坚持原则和维护自尊而拒绝他们的支持。他们懂得体面地、有分寸地帮你摆脱窘境。接受他们的援助之后，应该找机会送一束鲜花，或者精心选择一份有象征意义的小礼品，以示感激之情。参加集体活动时，如体育、旅游、消闲等，应事先讲明自己所能承担的费用，以免最后尴尬。不要老跟别人攀比，其实每个人都有自己的难处。生活简朴是值得尊重的。

向朋友还钱，一要将还款装在信封里，二要尽早或者在约好的期限内还，不要拖到对方索要时。如果朋友忘了还钱，你有权友好地讨要回来，同时解释说，你这个月赶上负担很重，需要用钱。



你知道吗？

- 在法国，除了在知己之间或是职业需要外，钱都是禁忌的话题。人们不露财、不显富，不讲自己的工资待遇，不告诉所买之物和所拥有之物的价钱。
- 和不熟的人一起购物时，不要去非常考究、价格很贵的商店。同样，用餐实行AA制时，不要去高级餐馆。
- 付账时尽可能刷卡，这比数现金和填支票更保密。
- 不要从口袋里掏出整沓的钱，也不要唾手指数钱。

第五节 初次接触 (*Premiers contacts*)

1. 相互介绍

互不相识的人首先通过介绍建立关系。当然，并非所有的人际交往都需要介绍。比如，在商店购物，在街上行走，就不一定要亮明自己的身份。但是，在结交朋友、结识社会名流、工作往来和参加社团活动等情形中，理应介绍自己。最自然的做法是由一个认识双方的第三者从中介绍。

介绍要按一定的顺序，通常取决于当事人的社会地位、年龄和性别等因素。幽默大师不无调侃地说：我们都是平等的人，但有些人比另一些人更平等一点！

(Nous sommes en a de plus égaux

以，我们要先将介绍给最重要的人，给年长者，先将男将下级介绍给上级。

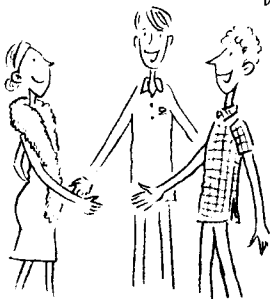
或者是作为政府代表的

重要使命而应受到特别的礼遇，因此在最后才作介绍。

虽然我们生活在共和国时代，但大多数人还是非常看重自己的名号和贵族头衔，他们当中最正统的人希望被介绍时提及自己的头衔。对于尉官以上的军人，介绍时必须带上军衔。如果被介绍者拥有好几个头衔，应介绍最高级别的。比如，不说“德潘伯爵和将军”(le comte et général des Pins)，而应当称“德潘将军”(le général des Pins)。

对上了一定年纪但未婚的人，应视为已婚对待。对正式夫妻，先生的姓在前，不说“某某夫人和先生”，而称“某某先生和夫人”。在某些场合，如俱乐部、机关、协会等地，人们按资历而非年龄排序。

以上是相互介绍的基本原则，但必须具体情况具体分析。比如，在网球场俱乐部，相识的球友之间就可以直呼其名；只有在沙龙聚会和宴请时才需要介绍职衔。介绍者不得把被介绍人的姓名读错，也不可只介绍名不介绍姓。在一个团体中，一般按团员的重要程度排序，首先介绍最普通的团



tous égaux, mais il y que d'autres!) 所

最不重要的人介

先将年轻人介绍

士介绍给女士，先

高级官员、宗教领袖、

外交官员等因为肩负着

员，往往也是最年轻的，最后才轮到团中重要的人，以便他先知道所有合作者的姓名。这也是向他表示敬重的一种方式。

在大街上、展览会上或者电影院排队时，如果与某人不期而遇，并且将来也不会与此人有大的来往，可以做简短的相互介绍。若是认出了处在某个队列中的人，最好只在一旁打个招呼，千万别大肆介绍，因为别人可能不希望让人知道自己的身份。



自我介绍

- 聚会中，若没有第三方引荐，完全可以做自我介绍；
- 自我介绍要选择好时机，不可硬性打断别人的谈话；
- 自我介绍要简单扼要：先报名，后说姓，但不要提职衔。军人则要报自己的军衔。

2. 互致问候

相互介绍之后，便是互致问候。如果只是偶尔交谈几句，时间不长，那么点头致意和微笑即可。握手时，应该等德高望重者先伸手，同时可以说：“您好，先生，您好，女士。我很高兴（荣幸）认识您。”（Bonjour, Monsieur, bonjour Madame. Je suis heureux [honoré] de faire votre connaissance.）习惯上，不要作“enchanté”类的简短回答，那只是在工作交往中才说的话。吻手礼现在已经不再流行，而且这种礼节也从来不会在大街上使用。在沙龙聚会上，女士伸手给对方时要先脱去手套。互不相识的两个人打招呼时，只需简单地称对方“先生”、“女士”或“小姐”，绝不要加姓氏。

现在的流行做法是越来越趋向直接以名相称，不用姓氏。但最好先征得对方的许可，通常由位尊者首先提议以一种更随便的方式交流，他会说：“您就叫我弗朗索瓦吧。”（Appelez-moi François.）如果两人年龄和地位都相仿，任何一方都可先提议说：“咱们可以相互叫名字吗？”（Si nous nous appelions par nos prénoms?）在某些工作场合，同事间通常很快就可以自然地用名字称呼。